



THE BEAR IS A BEING AKIN TO A HUMAN
Медведь – животное, похожее на человека

Semion Trifonovich Urkachan

[00:00] Тытэ янвоң гытгэвык витку ...
[00:05] А атавалгу екинэв,
[00:08] екин нлейвыткуйкынэв,
[00:11] ичгинэв юнэт ынин опта.
[00:14] Ынин ван лыги гийнык опта лыгит уемтэвылгын,
[00:17] четкеюңын ынын уемтевылгин.
[00:21] Атав ынно җун«гийнэку гэнтылын»
[00:28] А четкэюң лыгит эчеҗмэл уйемтэвылгын ымың, чэмэть (кэвҗволаң) кэвлаң:
[00:35] Кытыл тытэ җэвваң аваңаватка амамыйҗалёң,
[00:39] ымоң тытэ наковаломлатык.
[00:44] Миңки янвоң амамыйҗалёң йылывигык наяпаломтылатык,
[00:53] амкыка е тытэль.
[00:57] Нгаҗаваңявҗынэв, но там нэлэйтыҗын ынин,
[01:02] Амамыҗалёң коңвоң гэвэннык.
[01:04] Айҗон җылын ынин җавычҗын.
[01:11] Аму еҗэ гэлҗылын.
[01:13] Ганмылын ын гийнык.
[01:16] Яйпэн гэтэйкылын, ганмылын, яйпу гэпъелын.
[01:22] Гэныкэлын ганыпҗавлэн, а потом гивлы,
[01:27] аму вучин ынан тэтакэнаң мныкэн.
[01:31] Мнтватын җлаволэн плакэт. Гантвалэн
[01:39] Мэльмитыв ынин җэтэв ынно чинин гатаваңвалэн
[01:47] айҗонкэн, мэҗин тмылгын җаен ынин кмиңу гэмэйҗэвлынэв
[01:53] найҗон ынин виннэ
[01:55] то ынин ичгын ку... плаку
[02:03] Плаку яҗам җэтэв янҗав это гатаваңвалэн уже ынык кучеймэвың.
[02:12] Тытэль амамыҗалёң тгэпың надо.
[02:20]

English

[00:00] When you start to starve, then ...
[00:05] But don't do it [kill a bear] for no reason,
[00:08] No need, let them roam,
[00:11] They have their own life too.
[00:14] This true animal is also like a person.
[00:17] He thinks like a human.
[00:21] He was just transformed into an animal.
[00:28] But he thinks like a human about everything, and people say:
[00:35] one must never say bad things thoughtlessly,
[00:39] He hears all, everywhere.
[00:44] If you start talking carelessly somewhere, he will listen,
[00:53] So much.
[00:57] They spoke ill, and she didn't know how to do it,

[01:02] She's starting to sew the wrong way.
[01:04] Once, there was this woman.
[01:11] Something took hold of her.
[01:13] She killed the animal.
[01:16] She made something out of the paws, killed [the bear], and took off the paws.
[01:22] She dried it, and then said,
[01:27] why is this for him for so long.
[01:31] I will place it on my husband's boots. I put it.
[01:39] The next day, it was good she checked it on her own.
[01:47] the kids [cubs] of the one she had killed have already grown up
[01:53] They smelled this path
[01:55] [to the] boots.
[02:03] They were good boots, and after she tried them, they approached her.
[02:12] Be very thoughtful; you must be cautious.

Русский

[00:00] Когда начнёшь голодать тогда ...
[00:05] А просто так не надо
[00:08] Не надо, пусть гуляют
[00:11] своя жизнь у них тоже.
[00:14] Этот настоящий зверь тоже как человек,
[00:17] мыслит он по-человечески.
[00:21] Просто он в зверя превратили
[00:28] А мыслит, как будто человек обо всем, а то говорят:
[00:35] Нельзя никогда плохо говорить необдуманно,
[00:39] все везде он слышит.
[00:44] Где начнёшь необдуманно болтать выслушает,
[00:53] Много очень.
[00:57] Злословившие, но там не умеющая,
[01:02] Неправильно начинает шить.
[01:04] Раньше была эта женщина.
[01:11] И что-то она одурела.
[01:13] Убила она животное.
[01:16] Из копыта сделала, убила, копыта сняла.
[01:22] Высушила, а потом сказала,
[01:27] зачем этот он на долго
[01:31] Поставлю мужнины торбаса. Поставила.
[01:39] Через день этот хорошо, что сам проверил
[01:47] давешние, которых убили эти дети уже выросли
[01:53] учуяли эту дорожку
[01:55] и это их торбаса.
[02:03] Торбаса прямо хорошо, что он попробовал уже к нему, приблизились.
[02:12] Очень рассудительными будьте, осторожными быть надо.
[02:20]